

## Curriculum Vitae

### Education

- 2015** Goethe-Zertifikat C1 (Level 5 as per Common European Framework of Reference for Languages)
- 2005** Zertifikat Deutsch für den Beruf: Goethe Institut certificate course
- 2003** Bachelor's degree in Mechanical Engineering from M.S. University Vadodara, Gujarat, India

### Professional experience

- 2008-present** Freelance translator – **German > English**

### Technical

#### Automobile Engineering:

- Process control and monitoring specifications for auto ancillaries
- Traction system specifications
- Functional specifications for synchronised transmission in heavy vehicles
- EI&C process control
- Car body technical specifications
- Night design specifications
- Product specifications for automotive safety systems
- CAN-Bus and PWM-signal interpretation for electronic systems
- IT concepts for logistics/delivery/inventory

**Construction Engineering:** company-internal standards, equipment manuals, installation and safety manuals, supplier contracts, due diligence reports

**Mechanical Engineering:** process control, drawings, technical specifications, safety manuals for automobile parts manufacturers and tools manufacturers, induction heating systems, water softening systems

**Power Generation:** gas turbine and combined cycle power plant, switchgears, HVDC circuit breakers, renewable energy – solar and wind

**Waste management:** solid and liquid waste treatment plants, hazardous waste disposal

**IT:** SAP documentation, software localization, PKI Infrastructure, ITSM Suite, CMDB Interface, Aris Environment

### Patents and patent litigation

Mechanical engineering, human necessities, fixed construction and electricity, video coding/decoding, invalidity proceedings, opposition proceedings

### Medical

- Case studies from various medical journals:
  - o surgical equipment and procedures for spine, wrist and knee surgeries.
  - o Anti-depressive drug side effects
  - o Plant extracts for anti-anxiety drugs
  - o Acute lung failure
  - o Bariatric surgery techniques

- Clinical trials:
  - o Patient information sheet
  - o Informed consent forms
  - o Email-correspondence with the regulatory authorities
  - o Discharge summaries
  - o Regulatory authority specification sheets
- Instructions for use:
  - o surgical equipment
  - o Laboratory guidelines for COVID
- Process control and monitoring in manufacturing of pharmaceuticals

**Website translation:** light fixtures manufacturer, heating and refrigeration solutions provider, gardening magazine

**Website localization (en-IN)** for a leading data visualization software company, mobile phone manufacturer

**2004-2008**

Applications Engineer and Translator for Bauer AG, a German construction firm  
 Software development on LabVIEW platform for specialist foundation equipment.  
 Translation of company-internal communication and equipment manuals

**2003-2004**

Applications Engineer for Quantum Age Tech Solutions, India  
 Software application development on Labview platform for auto ancillaries (tire tread design and gear health monitoring systems)

**Software knowledge** MS Office; SDL Trados 2019; MemoQ 8.3; Across; Crossweb; XTM-cloud; Labview

**Memberships:**

Associate member of Institute of Translation and Interpreting (ITI),  
 Member of American Translators Association (ATA)  
 Chartered Institute of Editing and Proofreading (CIEP)

**Writing/Editing:**

- Associate blog editor for ATA's Science and Technology blog
- Contributor to the ITI Bulletin
- Contributor to the ATA's German Language Division newsletter